

В номере:

О русофобии авторитетно

7 июня в РУДН с визитом побывал Ги Меттан – швейцарский политический деятель, политолог, историк и журналист, основатель Швейцарского клуба прессы и автор монографии «Почему мы так любим ненавидеть Россию».

стр. 3



Диссертационные советы РУДН: взгляд изнутри

Доктор медицинских наук Дмитрий Кича рассказал «Дружке» о механике работы диссертационных советов РУДН и о качествах идеального аспиранта.

стр. 4

Учиться на ходу – вот мегатренд

Директор Центра развития новых технологий Константин Соловьев – о новых тенденциях в цифровом образовании и влиянии цифровизации на качество образования.

стр. 5

Другому как понять тебя?

Студентки бакалавриата института экологии РУДН Валерия Докучаева и Ирина Сучкова выиграли конкурс лучших научных докладов на II-ой Всероссийской студенческой конференции.

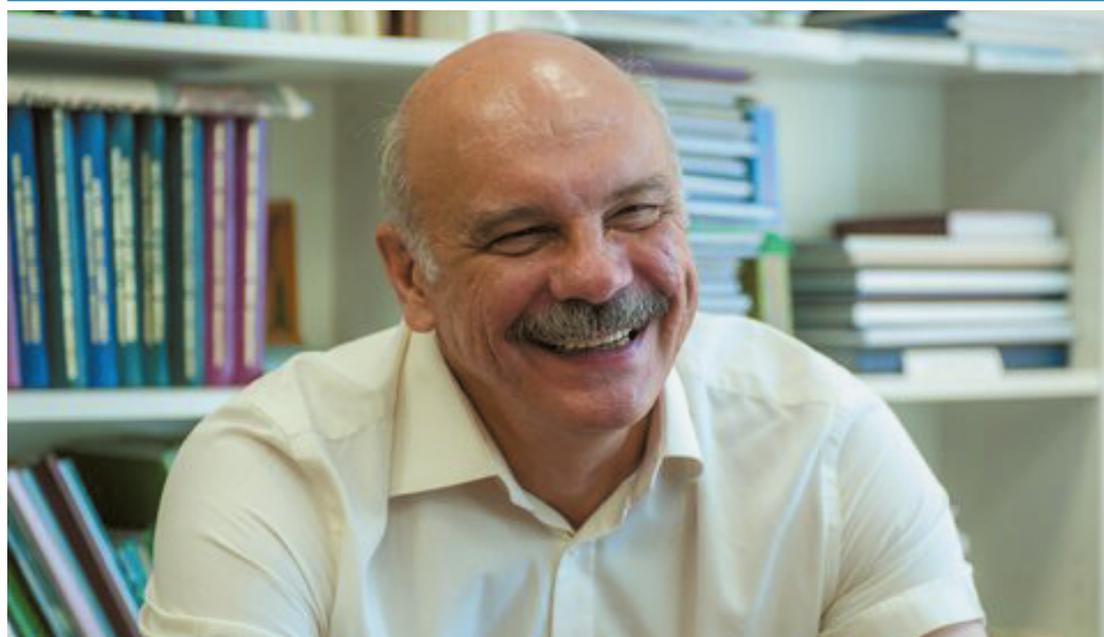
стр. 6

Автостопом по России. Эпизод 9-й. Братство дороги

Продолжение истории Прешиды Йадукришнана, который путешествует по России оригинальным способом.

стр. 8

Мастер точного земледелия



Валентин Иванович Введенский

Валентину Валентиновичу Введенскому, доценту агробиотехнологического департамента аграрно-технологического института РУДН, за большие заслуги в профессиональной деятельности присвоено звание «Почетный работник агропромышленного комплекса России».

Сельское хозяйство – основа продовольственной безопасности и самостоятельности Российской Федерации. Непросто собрать большой урожай в неблагоприятных погодных условиях, вырастить экологически чистые фрукты и овощи без стимуляторов роста и химических удобрений, которые наносят вред почве и натуральному составу плодов. Об агробиологии, а тем более об ученых-агробиологах информации не так много. Органическое земледелие, экологичность сельского хозяйства и забота о чистоте окружающей среды и земельных ресурсов, о безопасности продукции – об этом говорят редко, хотя важность проблемы велика, ведь несоблюдение технологий может в будущем оставить страну без необходимого количества урожая. О том, как возникло органическое земледелие и агробиология,

что является «ахиллесовой пятой» сельского хозяйства, как решить существующие проблемы в агробиологии и как развивать агропроизводство в интервью газете «Дружба» рассказал В.В. Введенский.

– Данная наука существует довольно долгое время: имеет свою теоретическую базу, основные законы и положения, опыт предыдущих поколений. Что является основной задачей агробиологии, по вашему мнению?

– Основной задачей агробиологии является увеличение значения доли биологии в земледелии. Все процессы, происходящие при производстве сельскохозяйственной продукции, должны иметь естественное или натуральное происхождение или заканчивать свой жизненный цикл безопасными продуктами распада.

Одна из основных задач – повысить экологичность сельского хозяйства или его безопасности. Уже сегодня многие препараты биологического происхождения с успехом применяются и частично заменяют «химию».

– Время не стоит на месте: новые эксперименты и научные достижения, поиск новых путей и решений, новый взгляд на традиции. Каковы

современные тенденции и направления развития агробиологии?

– Это, прежде всего, безопасность. Появилось осознание, что производство безопасной сельскохозяйственной продукции неразрывно связано с безопасностью окружающей среды. С одной стороны, хотелось бы получить продукцию в том количестве и качестве, которое удовлетворит растущие потребности человечества, а с другой – тотальное применение эффективных пестицидов ведет к загрязнению природы. Отсюда появляются технологии органического земледелия, при которых урожайность значительно снижается, а себестоимость превращает продукцию в элитную по цене. Традиционная технология стремится использовать интенсивные методы производства, основной особенностью которых является широкое и достаточно интенсивное применение пестицидов. На мой взгляд, примирить эти две крайности может технология известная под названием «точное земледелие» или «precision agriculture». Эта технология основана на точном учете всех ресурсов (температура, вода, плодородие, сорта, техника) и расчетах по использованию этих ресурсов. Другими словами, в агробиологию внедряются IT-технологии. Именно компьютеризация, думаю, позволит добиваться высоких урожаев без снижения их качества и сохранять при этом чистоту окружающей среды.

– Какие проблемы агробиологии требуют сейчас наибольшего внимания и незамедлительного решения?

– Наибольшего внимания, как и в других областях промышленности, требует импортозамещение. Сельскохозяйственное производство в России имеет довольно хорошие позиции. «Ахиллесовой пятой» нашего сельского хозяйства в настоящее время является производство семян. Основой технологии является сорт, именно его потенциал и свойства определяют урожайность и качество получаемого продукта. К сожалению, если по зерновым культурам мы почти полностью удовлетворяем свои потребности в семенах современных сортов, то отечественных семян овощных и технических культур практически нет. Теперь можно признать, что этот сектор семеноводства за последние тридцать лет был утерян и требует срочного восстановления и развития.

– Повлияла ли нынешняя ситуация в мире на международное сотрудничество в сфере агробиологии, в том числе и в научной среде? Какие есть пути выхода из сложившейся ситуации?

– Безусловно, то, что происходит сейчас в мире, сказывается на международном сотрудничестве в сфере агробиологии. В числе санкций, которые появились в отношении России в последние три месяца есть ограничения на то самое сотрудничество с европейскими и североамериканскими учеными. Это печально. В то же время это можно рассматривать и как возможность к более тесному сотрудничеству с другими центрами науки. Я имею в виду Китай, Юго-Восточную Азию, Южную и Центральную Америку, Африку и Ближний Восток.

– Некоторое время назад агробиология было незаслуженно оттеснена и практически утратила свое развитие. Что, по вашему мнению, стало причиной этого? В чем необходимость развития агробиологии сейчас, какие преимущества для сельского хозяйства?

– В те времена казалось, что мы можем использовать потенциал Западной Европы и Северной Америки, которые предоставляли и продукты питания. Казалось, что эти отношения будут только крепнуть и развиваться. К сожалению, отечественная сельскохозяйственная продукция не смогла выдержать конкуренции на «свободном рын-



ке». Несмотря на натуральность и экологическую чистоту, выиграл маркетинг. Все это отрицательно сказалось на отечественном товаропроизводителе и вызвало стагнацию отечественного сельского хозяйства. Все изменилось в 2015 году, когда грянули первые массированные санкции. С тех пор агропроизводство и сопутствующие отрасли получили импульс к развитию.

– Способствует ли государство сейчас развитию агробиологии? Каким образом? Достаточно ли этой поддержки?

– С одной стороны, всегда хочется большего, и нет предела желанию исследователей. С другой стороны, эти исследования должны иметь хорошее научное обоснование. Помощь государства в таком случае должна и может, по моему мнению, реализоваться в грантах по поддержке проектов. Если говорить коротко, то она могла бы быть большей, но надо признать тот факт, что она существует, и это уже неплохо.

– А.Г. Харченко, председатель агрокомитета Национальной технологической палаты РФ, в своем докладе сообщил «Последних ученых-агробиологов я встречал в 1990-х годах. Эти биологи были уже в возрасте более 80 лет. Сегодня мы утратили это общее направление» (доклад 2018 год). Какое Ваше мнение по этому поводу? Можем ли мы, спустя 4 года после доклада, говорить о каких-либо изменениях в этой сфере?

– Вопрос очень непростой. С одной стороны, могу согласиться, что это направление недостаточно развивается. С другой стороны, «в одну реку нельзя войти дважды», как говорили классики. Многое из того, что являлось спорным или дискуссионным в прошлом веке, сейчас потеряло остроту. Прогресс не остановить. Сегодня вопросами агробиологии занимаются микробиологи и молекулярные биологи, потому что становится очевидно, что во многом вопросы плодородия почвы и здоровья растений (и животных) определяется на уровне микро- и молекулярной биологии. Многие ведущие лаборатории мира экспериментируют в этих областях. Отечественные биологи на мой взгляд не отстают от своих зарубежных коллег.

– Какие перспективы и пути развития агробиологии видны уже сейчас?

– В настоящее время понятие агробиоценоз прочно вошел во все учебники. Изучение отдельных элементов агробиоценоза и на этой основе разработка их взаимодействия между собой и окружающей средой – вот достойная цель для специалистов в этой области.

О русофобии авторитетно



7 июня в РУДН с визитом побывал Ги Меттан – швейцарский политический деятель, политолог, историк и журналист, основатель Швейцарского клуба прессы. Ги Меттан – автор ряда монографий и статей, посвященных истории отношений России и стран Запада. Так, например, в 2015 г. вышла его монография, которая в 2016 г. была переведена на русский язык – «Россия-Запад. Тысячелетняя война. Русофобия от Карла Великого до кризиса на Украине. Почему мы так любим ненавидеть Россию» (*Guy Mettan Russie-Occident. Une guerre de mille ans. La russophobie de Char-lemagne la crise ukrainienne. Pourquoi nous aimons tant d'ester la Russie*). Ги Меттан принимал участие в съемках цикла документальных фильмов о взаимоотношениях России и стран Запада, которые транслировали телеканалы Россия 1, Россия 24 и др. Например, «Краткое пособие по тому, как устроен мир. Фильм 1-й «Русофобия»» <https://www.1tv.ru/doc/pro-politiku/kratkoe-posobie-po-tomu-kak-ustroen-mir-film-1-y-rusofobiya?>

Фильм журналиста ВГТРК Андрея Медведева "Война империй" <https://smotrim.ru/article/2685439?> и др.

Визит Ги Меттана в наш университет начался со встречи с Президентом РУДН В.М. Филипповым. В ходе встречи обсуждались актуальные вопросы, связанные с развитием системы образования в России, историей РУДН и спецификой подготовки студентов в современных условиях.

Затем на факультете гуманитарных и социальных наук РУДН Ги Меттан выступил с лекцией-дискуссией на тему «Россия и Запад: Русофобия от Карла Великого до начала XXI в.», которая вызвала большой интерес у преподавателей и студентов ФГСН, филологического факультета, партнеров РУДН по российско-французскому университету и коллег из Донецкого национального университета.

В конце марта швейцарский историк и журналист уже познакомился со студентами и преподавателями РУДН в рамках научного семинара на французском языке, который на постоянной основе действует на кафедре истории России факультета гуманитарных и социальных наук. Тогда встреча прошла дистанционно и вызвала много вопро-

сов, на некоторые из них Ги Меттан и ответил уже в очном формате 7 июня.

Тема лекции является чрезвычайно актуальной в свете современной международной повестки и той масштабной информационной войны, которая развернулась против России в последние месяцы. В своем выступлении швейцарский историк говорил о такой сложной и важной проблеме, как русофобия. Данное явление, по мнению Ги Меттана, – часть западноевропейского менталитета, которое с течением веков эволюционировало, развивалось и набирало обороты. Ги Меттан считает, что в современном негативном отношении к России со стороны стран Запада нет ничего нового и удивительного, русофобские настроения всегда присутствовали в западном сознании, в политических заявлениях и официальном курсе правительств, идет ли речь о XIX столетии или о современности.

По мысли Ги Меттана, страны Запада еще со времен Средневековья противопоставляли себя России, восточному христианству, византийской традиции (чьим наследником и стало Мос-

ковское государство). Истоки русофобии историк видит в религиозных различиях, берущих свое начало в церковной схизме 1054 г. и, более того, в политике императора Карла Великого, фактически использовавшего конфронтацию с Византией для собственного политического могущества. Ги Меттан рассказал, как формировалась русофобия, какие этапы она проходила в XVIII, XIX, XX веках, какие факторы повлияли на данный процесс. Он подчеркнул, что вне зависимости от формы власти в России, вне зависимости от того, кто руководит российским государством, антирусские настроения и стереотипы никогда не исчезали из западного сознания, из политики и официальной пропаганды. Причиной тому геополитические аспекты и существование самой России, как цивилизации.

Безусловно, выступление Ги Меттана и те историософские проблемы, которые были им подняты, вызвали живое обсуждение слушателями перспектив взаимоотношений Запада и России. Во многом ответ на данный вопрос изложен в новой книге Ги Меттана, монографии «Растрепанный континент», которая увидела свет в конце 2021 г. и уже вызвала большой резонанс как в Европе, так и в России. А причиной тому – острые вопросы, которые не боится задавать автор в своей книге, а также далеко не утешительные выводы, к которым приходит Ги Меттан на ее страницах. Он с сожалением пишет об отсутствии независимой европейской политики, о подчинении Западной Европы США, о явном кризисе международных отношений и международного права. Швейцарский историк повторил свою фразу, высказанную еще в 2016 г., объясняя цель своей деятельности и продолжения собственных исследований: «Россия не рай. У России есть недостатки. Но мне кажется несправедливым то, что в западных СМИ говорят только о недостатках. И эту несправедливость я хотел исправить».

Ги Меттан ведет активную деятельность, направленную на трансформацию данного негативного образа России на Западе, хотя и признает, что официальных площадок для выступлений и публикаций у него не так уж и много. Он продолжает публиковать свои статьи в независимых СМИ, пишет книги, дает интервью, в том числе и в России. И мы надеемся, что в ближайшем будущем Ги Меттан вновь посетит наш Университет и выступит перед студентами и преподавателями, ведь темы для подобных встреч нам предлагает сама жизнь, меняющаяся международная обстановка и те новые вызовы, которые появляются перед Россией.

Елена ЛИНЬКОВА

Диссертационные советы РУДН: взгляд изнутри



– Дмитрий Иванович, в каких областях медицинской науки и здравоохранения соискатели РУДН наиболее активны и плодотворны?

– Необходимо подчеркнуть, что Диссертационные советы РУДН созданы по решению Правительства РФ вне системы ВАК, но их правовой статус такого же уровня. Это подтверждено многими защитами отечественных и зарубежных диссертаций. Здесь не должно быть никаких сомнений!

В нашем университете диссертации по всем специальностям медицины, здравоохранения и фармации актуальные, качественные и имеют большую теоретическую и практическую значимость. С особыми трудностями сталкиваются сотрудники и студенты кафедр теоретического, фундаментального и клинического профиля в силу технических аспектов научных исследований.

Департамент аттестации научных кадров, руководитель – Лилиана Валериевна Дробышева, контролирует качество организации диссертационного процесса. Разрешение РУДН присуждать корпоративные учёные степени кандидатов и докторов наук потребовало повысить требования к научным исследованиям. Председатель аттестационной комиссии РУДН, председатель ВАК, президент РУДН Владимир Михайлович Филиппов, обладая огромным опытом экспертной работы, все свои знания ориентирует на повышение качества диссертационных исследований.

– Какие защиты Вам запомнились? И как за последние годы менялись диссертации? Изменилось ли качество работ?

– Тщетно называть авторов. Каждая диссертация вносит вклад в развитие науки и практики. В области, ради которой я работаю многие годы, – медицине и здравоохранении – значимость результатов определяется тремя составляющими: теоретической (биологической, физиологической), клинической (терапевтической, хирургической) и организационно-управленческой (здравоохранной, фармацевтической). Важно, что в каждой диссертации есть компонент улучшения здоровья населения, излечения пациентов, снижения заболеваемости и смертности, совершенствования эффективности управления медицинской помощью.

Диссертации стали более технологичными, содержащими экспериментальные разработки. В них участвуют целые коллективы, за счет этого исследование становятся глубже, они оснащены технологиями обработки и статистического анализа.

– Защита диссертации – формальность или повод обсудить новые пути развития темы и совместные проекты?

– Подготовка диссертации и процесс её защиты в принципе не может быть формальным. Задействовано множество участников. Помимо руководителя и автора, учёные и организаторы: сотрудники кафедр, члены диссертационных советов, оппоненты и рецензенты.

После защиты все диссертации проходят глубокую экспертизу Аттестационной комиссии РУДН, которая состоит

Дмитрий Иванович Кича – доктор медицинских наук, профессор Медицинского института, Заслуженный профессор и Ветеран РУДН, с 1996 по 2011 гг. был заведующим кафедрой организации здравоохранения, лекарственного обеспечения, медицинских технологий и гигиены ФНМО МИ РУДН, заместитель руководителя направлений «бакалавр» и «магистр» по менеджменту в здравоохранении, председатель учебно-методической комиссии ФНМО, член диссертационных советов по специальности общественное здоровье и здравоохранение, академик Российской академии медико-технических наук, заместитель председателя проблемной комиссии РАМН по общественному здоровью. А ещё он самый активный член аттестационной комиссии по утверждению защит диссертаций.

из авторитетных ученых всех сфер науки. После положительного заключения соискатель получит диплом кандидата или доктора наук, а в РУДН еще и PhD, DSc. Это станет подтверждением высокой достоверности и значимости для науки и практики полученных результатов.

С целью совершенствования научно-исследовательского процесса и помощи будущим диссертантам на кафедрах профиля организации здравоохранения медицинского института ФНМО разработана программа длительностью 36 академических часов о роли научного исследования в карьере, методике разработки научного проекта, доказательно-го общего и клинического менеджмента.

– Как происходит подбор членов диссертационного совета, как проходят защиты диссертаций в РУДН, и отличается ли у нас этот процесс от других вузов?

– За период научной работы в РУДН мне приходилось участвовать в организации и работе нескольких диссертационных советов. Я лучше знаком с диссертационным советом по специальности «общественное здоровье и здравоохранение», председатель которого – доктор медицинских наук, директор медицинского института Алексей Юрьевич Абрамов.

Требования к членам совета более строгие, чем в системе ВАК: чтобы войти в совет, необходимо иметь стаж работы в специальности, научные разработки, аспирантов, печатные труды в серии журналов и так далее.

– Расскажите парочку секретов. Как успешно защитить диссертацию? Как выглядит идеальный аспирант и кандидат?

– Идеального аспиранта и докторанта нет. Есть исследователь, ищущий по зову сердца и продолжающий поиски после защиты. Его легко определить путём мониторинга публикаций в течение трех лет после защиты кандидата и пяти лет – докторанта.

Секрет один – оценить способности и возможности, быть мотивированным и готовым на жертвы, к тому, что рабочий день может увеличиться до 18 часов в сутки 7 дней в неделю, к трате времени на поиски эффективного научного руководителя и выполнение его рекомендаций.

Напоследок я сам тоже хочу задать читателям вопрос, но риторический: как вы думаете, каким должно быть отношение к будущему аспиранту или докторанту, если он обращается с просьбой «дайте мне тему диссертации» и не имеет ни одной публикации, не может сформулировать ни одной задачи из области профессиональной деятельности, требующей научной разработки?

Желаю всем настоящим и будущим учёным «горения», стремления, служения науке о здоровье – так вы получите радость от сделанного.

Беседовала Анна ПЕТРОВА

Учиться на ходу – вот мегатренд



Дистанционное обучение стало стимулом для развития и модернизации цифровой магистратуры в РУДН, которую создаёт Центр развития цифровых технологий в образовательных процессах (ЦРЦТОП) и массовых открытых онлайн-курсов (МООС).

Центр развития цифровых технологий в образовательных процессах создан для формирования и развития дистанционных образовательных технологий в Университете. О результатах деятельности Центра, о том, какие тенденции в цифровом образовании существуют сейчас и как цифровизация влияет на качество образования, нам рассказал Константин Викторович Соловьев, директор Центра.

– Константин Викторович, Вы являетесь директором Центра развития цифровых технологий в образовательных процессах. Расскажите, пожалуйста, о вашем центре, о направлениях работы? В чём специфика и особенности его работы? Как взаимодействуете с другими подразделениями РУДН?

– Центр был создан 3 года назад, когда университет работал в рамках программы по повышению конкурентоспособности вузов «5-100». Основная задача, которая ставилась перед центром, – комплексное развитие цифровых технологий в образовании, потому что уже тогда стало понятно, что «говорящая голова» в кадре – это совсем не цифровой продукт и совсем не цифровое образование. Мы помогаем создавать именно цифровые образовательные продукты, полноформатные цифровые продукты и адаптировать их к нашим реалиям. Во-первых, это массовые открытые онлайн-курсы. Во-вторых, в тандеме с коллегами из Управления образовательной политики работаем над процессом по созданию цифровых магистратур. В-третьих, параллельно с этим, в университете ведется работа по созданию цифровых аспирантур, тут мы активно работаем совместно с Управлением подготовки кадров высшей квалификации. Не хотелось бы забыть о такой технологии, с одной стороны «модной», а с другой, – крайне актуальной для обучения целому ряду профессий, как виртуальная реальность: центр курирует две впервые созданные в РУДН VR-лаборатории и все, что связано с их оснащением, как в железной, так и в софтовой части. Одна лаборатория находится в здании РУДН на ул. Орджоникидзе, на территории Инженерной академии, а вторая – на территории Института русского языка. Резюмируя все вышесказанное, отмечу, что основное направление нашей работы – создание и сопровождение полноценного цифрового образовательного продукта. Кстати, мы первыми в университете провели исследование на тему: кто является потребителем цифрового продукта? В результате выявили целевую аудиторию, выяснили много интересного для себя, провели анализ конкурентов, и, базируясь на наших знаниях и опыте, движемся по этому пути – пути создания современных и востребованных цифровых образовательных продуктов.

– О каких результатах, об успехах и достижениях в деятельности Центра можно говорить сейчас? Какие итоги можно подвести?

– Если говорить о достижениях, которые у нас были в середине предыдущего года, то лучшим показателем нашей работы является то, что мы получили приглашение на вступление в ассоциацию edX. В мире существуют две крупнейшие образовательные платформы: Coursera – более 80 млн. слушателей и edX – порядка 40 млн. слушателей. edX более академичны, они придирчиво выбирают, с кем будут «разговаривать». Мы были пятым российским университетом, приглашённым к участию в ассоциации edX, и это было после полугода ежедневной работы, постоянных коллов: сначала с менеджерами, которые занимались приёмом новых членов, потом нам назначили персональных кураторов, то есть тех, кто нас сопровождает. Мы разместили на edX 11 курсов. Это большой успех, потому что пройти модерацию и получить разрешение на размещение даже одного курса – это сложно.

Всего разработаны и размещены более 100 MOOC на лучших образовательных платформах мира: edX, Coursera, Stepik, Iversity и OpenLearning, идет планомерная работа по налаживанию партнерских отношений с образовательными платформами Китая, Индии, Ближнего Востока. Были созданы пять современных электронных учебников в интерактивном формате с уникальным дизайнерским оформлением. Разработан прототип интеллектуальной системы контроля знаний с элементами искусственного интеллекта. А в созданных с нашим непосредственным участием VR-лабораториях уже планируется проведение занятий и лабораторных работ.

– Ограничения затронули не только торговлю, но и международные отношения и проекты. Какие направления и пути развития Центра существуют в рамках нынешней ситуации на мировой арене, когда многое находится под запретом для России? Что планируется делать, модернизировать, дополнять?

– Первое – использовать тот опыт, который мы получили. Самое важное, что мы сейчас делаем, – это установочные моменты, которые мы говорим нашим преподавателям по цифровым магистратурам. Мы продвигаем и, можно сказать, активно пропагандируем систему штабелирования. Так работает, например, Бостонский университет: допустим, у студента есть список из 100 курсов, каждый курс стоит кредитов. Есть обязательные кредиты по обязательным курсам, а остальные ты выбираешь: можешь взять те, которые нужны и интересны именно в выстраиваемом тобой индивидуальном образовательном треке, которые дадут тебе нужные для жизни или карьеры компетенции – вот такие вещи.

Сейчас основное направление – российские платформы, например, платформа Stepik. Также мы являемся ответственным заказчиком от университета по модернизации ТУИС, нашей основной образовательной платформы и курируем её обновление. Сейчас первый этап уже прошёл, и в конце июля платформа будет готова. Ректором поставлена задача последующего этапа – превращение ТУИС в полноценную международную образовательную платформу с общим доступом (не только для наших студентов, но и для сторонних пользователей), потому что это требование времени. Это всегда было нужно, а сейчас нас к этому подталкивает ситуация.

– В эпоху пандемии востребованность дистанционного образования и развития цифровых технологий возросла в несколько раз. Затем цифровое образование стало дополнительной возможностью получить образование для тех, кто не находит времени на очное обучение. Как вы считаете, с учетом запросов сегодняшнего дня, спрос повысится? Ответит ли цифровое образование запросам современного мира?

– Естественно будет. Изучая потребителей цифрового образования, мы смогли составить портрет пользователя, поняли кто эти люди: им 28–36 лет, это люди, обременённые семьёй, работой, люди, не имеющие время на обучение, люди, которые учатся в машине, в метро, они слушают эти подкасты. Это люди, которые учатся на ходу. Другого у них нет. Почему, например, та же Coursera делала 20 минутные ролики, потом 12 минут, потом вообще 7 минут, не больше. Почему? Это было связано именно с тем, что больше слушать не будут, сложно воспринимать. Человек должен воспринять кусочек и взять его, плюс понять требования и как им соответствовать, плюс вникнуть в систему контента, поэтому, помимо четкого времени и требований, должен быть понятный вход/выход из каждого модуля.

Второе – это опыт цифрового подкаста. Сложности коммуникации при пандемии переросли в текущие сложности коммуникации. То есть, с одной стороны, все привыкли, сидим дома, никто никуда не едет. Причины разные, результат один и тот же. К тому же, мы существенно расширим спектр тех, кто хочет обучаться у нас. Поэтому мы полагаем, что это будет очень востребовано. И главная задача – чтобы качество не было хуже очного образования.

– Каковы на ваш взгляд основные тренды и перспективы развития цифрового образования в России? Какие глобальные задачи перед нами?

– Перед нами стоит основная задача – это собственное осознание и понимание того, что ты делаешь. И эталон того, как должен идти образовательный процесс – это самое сложное. Потому что, когда ты выходишь в аудиторию, ты берешь свою харизму, мел в руки. Хороший лектор он что хочешь расскажет, и его будут слушать, открыв рот. В цифровом формате всё жёстче, здесь каждое твоё слово может быть проверено. Твой самый жесткий и требовательный слушатель, он перед тобой, – это безэмоциональная камера. Ты должен быть очень внимателен к тому, что ты делаешь и говоришь. Сейчас тренд – это точность, лаконичность.

Мы получили интересную информацию, когда делали первые исследования. Был задан такой вопрос: как вы думаете, с кем мы конкурируем в онлайн образовании? И знаете, какой был ответ? Ответ дала компания, которая по многим мировым рейтингам в сфере консалтинга занимает 2–4 позиции. Ответ был – с вечерними сериалами. Можно посмотреть сериал, можно поучиться. Мы должны делать так, чтобы учились, чтобы мы были интереснее вечерней мыльной оперы. Парадокс? Тренд такой.

Сейчас главная задача не идти за трендом, а создавать тренд. Мы хотим возглавить это движение. Идти за ним уже сложно.

– В нынешнее время ВУЗы стали использовать смешанный формат обучения, когда часть занятий, в частности лекции, проводятся в дистанционном формате. Возможна ли полная замена традиционных методов образования дистанционными и цифровыми программами обучения? Качество образования снизится, если перейти на цифровое образование полностью?

– Невозможна. Я считаю, что невозможна, потому что мы не можем заменить наше человеческое общение письмами. Ни одно образование не заменит студенческую жизнь, общение между людьми. Мы уже видим людей, которые не умеют общаться, не умеют договариваться. А мир – это общение. Цифровое образование – это для большой группы людей, которые всё время работают. Плюс нужно быть готовыми к любой аварии, потому что, например, пандемия на два года «вырубила» весь мир. Цифровые магистратуры и цифровые аспирантуры – это востребовано, но базу закладывает бакалавриат. База, безусловно, может идти в смешанном формате, но бакалавру будет сложно учиться полностью дистанционно, может не хватить мотивации. С магистрами всё по-другому. Магистры выбирают сами.

Мария ТАТАРИНА

Другому как понять тебя?



SOS Основные проблемы удаленного перевода SOS

- ✓ Необходимость стабильного высокоскоростного Интернет-соединения у всех активных участников мероприятия;
- качество звукового и видеосигнала
- альтернативный канал интернет
- аварийный источник питания для оборудования
- ✓ Необходимость техподдержки

- ✓ Увеличенная когнитивная нагрузка и ускоренное снижение эффективности работы:
- после ≈ 15 мин работы (Moser-Mercer 2003)
- (в физической кабине ≈ 30 мин)
- ✓ Более высокий риск акустического шока

- ✓ Необходимость расширенного функционала используемой платформы:
- Передача смены
- Голосовой ли графикический чат с нами
- Несколько каналов речевого трафика
- Работа в режиме реле
- Зовут видео
- Возможность подключения неактивного переводчика
- ✓ Необходимость нейтрализации антропогенных и техногенных помех при работе из дома
- ✓ Чувство отчужденности и оторванности от происходящего
- ✓ Субъективное ощущение дискомфорта и более интенсивного профессионального выгорания

Техника и эргономика

Психология и деонтология

Голосовые переводчики: машинный устный перевод

Machine Interpreting and The Components

1. Отсутствие возможности распознавания
2. Сложности распознавания акцентной речи
3. Низкое качество перевода в формате персональной информации

Отолученный письменный

Студентки бакалавриата института экологии РУДН Валерия Докучаева и Ирина Сучкова – победители конкурса лучших научных докладов на II-ой Всероссийской студенческой конференции с международным участием «Лингвистика и профессиональная коммуникация», организованной 18 мая кафедрой иностранных языков Ярославского государственного технического университета.

Голосовые переводчики: машинный устный перевод

Machine Interpreting and The Components

1. Отсутствие возможности распознавания
2. Сложности распознавания акцентной речи
3. Низкое качество перевода в формате персональной информации

Отолученный письменный

Основными задачами конференции стали повышение мотивации к изучению иностранных языков и привлечение внимания к работе со специальной литературой на иностранном языке.

Валерия и Ирина выступили с англоязычным докладом «Internet memes as a part of the modern life of the younger generation in Russia» (Интернет-мемы как часть современной молодежной культуры России).

Алла ГУСЛЯКОВА

КОММЕНТАРИЙ РЕДАКЦИИ: интернет-мемы и машинный перевод – это очень интересный ракурс современной массовой коммуникации, так как технологии стремятся вытеснить человека из профессии, а человек – использовать их преимущества по максимуму. Толкование таких сложных поликодовых конструкций, как интернет-мем, компьютеру пока не по зубам. А их вербализованные прецедентные компоненты зачастую становятся популярными в речи за рамками интернет-коммуникации, в том числе и тех персон, выступления которых переводятся на разные языки мира. Поэтому в переводческой деятельности подобные случаи требуют отдельного внимания.

Откровения китайского магистра



МНОГО РОСТА И УРОЖАЯ

В мгновение ока пролетели полгода в Москве. Подошли к концу государственные экзамены и защита, завершаются два коротких, но насыщенных года обучения в магистратуре. Хотя из-за эпидемии я провела почти полтора года в Китае, большинство моих курсов были пройдены дистанционно в режиме онлайн. Но я по-прежнему считаю, что все, что ни делается, – все к лучшему. Я рада, что в то время, когда я была дома, я могла каждый день просыпаться относительно рано и повторять русские слова, затем пересматривать занятия и выполнять домашние задания. Потому что дома мне не нужно было беспокоиться о домашних делах. У меня также были уроки вечером, перед сном, на которых можно было узнать и обсудить что-то новое, войти в давно забытый ритм и ощутить чувство, которое сначала нервировало, но в ретроспективе оказалось очень успокаивающим.

Основываясь на моей любви к моему родному городу Шанхаю, на моей любви к моей специальности и на моих ожиданиях от этой темы, я узнала и попыталась начать это научное писательское путешествие. В начале я прочитала много информации. Каковы исторические и культурные изменения Китая, каковы неразрывные связи и различия в развитии разных опер? Как обывателю, не знакомому с этим видом искусства, мне необходимо разобраться в отношениях и определить, что относится к моей дипломной работе, а что нет.

Данные, которые я использовала в своей дипломной работе, в основном поступали из трех источников: моих собственных анкет, общедоступной информации из первых рук и новостных сообщений. Я думаю, что такие данные имеют более высокую достоверность. Что подтверждает сравнение результатов опроса и моего анализа на основе эха PEST и SWOT, что меня очень радует. Это показывает, что мой подход правильный. Из методов исследования я в основном использую литературно-исследовательский метод, метод сравнительного исследования, метод контент-анализа, которые помогают мне сделать содержание более цельным.

» «Во время учебы я приобрела способность сортировать, исследовать анализировать и обобщать информационные данные, полученные из литературы».

Затем идет оформление контента. Думаю, рациональное применение теоретической базы – это улучшение логики всей статьи. Но главное – это введение. Я всегда говорю одно и то же снова, и снова. Во введении меня действительно потрясли предложения по доработке, данные профессором Трофимовой Галиной Николаевной, как будто она привела меня к открытию нового мира. Профессор действительно сделала более детальное разграничение и выражение содержания с разных сторон.

Оглядываясь назад на весь процесс написания дипломной работы, я вижу, что это действительно взлеты и падения, горько-сладкие и соленые, со смешанными вкусами. Моя душевная боль связана с тем, что в Шанхае, который вдохновлял меня и способствовал моему росту, была такая серьезная эпидемия, и люди сильно пострадали. Я надеюсь, что Шанхай скоро поправится, давай Китай, давай мир! Самое приятное, – что я наконец закончила писать дипломную работу, и у меня сложилось полное понимание коммуникационной стратегии Шанхайской оперы. Наконец, я сделала в своем сердце маленькое дело, над которым я много работала для родного города, который я люблю. Боль в том, что мое здоровье не в порядке, и в моей жизни есть помехи, которые очень напрягают весь рабочий ритм.

У меня не хватало времени, и я всегда чувствую, что эта диссертация могла бы быть лучше. Самое горячее сожаление – о том, что мое владение русским далеко не идеально, и это как будто сжимает мне горло. В то же время я также много работала и беспокоилась о подготовке к государственному экзамену. Суть в том, что мой компьютер несколько раз заразился вирусом, он дважды зависал, и я переустанавливала систему. Это повлияло на мою работу, но теперь у меня есть дополнительный навык ремонта и переустановки компьютера, так что и это неплохо. Тем не менее, весь процесс был действительно замечательным, и дал мне много роста и урожая. Во время учебы я приобрела способность сортировать, исследовать анализировать и обобщать информационные данные, полученные из литературы. Думаю, если и есть успех, то это предмет моей любви, вдохновение из моего родного города Шанхая и ключевое руководство профессора Трофимовой Галины Николаевны. Я очень благодарна ей за толерантность и помощь мне. Спасибо за весь опыт, который позволил мне расти. Спасибо Совету по стипендиям Китая и нашей стране за предоставленную мне возможность учиться за границей! Спасибо Российскому университету дружбы народов за предоставленную платформу для дальнейшего обучения!

Огромную благодарность хочу выразить каждому преподавателю, которого я встретила в РУДН, все они эрудированные и милые. Также благодарна нашим одногруппникам, которые помогали друг другу в течение трудных двух лет в условиях эпидемии. Особенно старосте Диме, который всегда терпеливо и тепло относился к нам, иностранцам со слабым знанием языка. Жаль, что мы встретились на такой короткий срок, а государственные экзамены и защита диплома стали реальной встречей интернет-друзей. Хотя в итоге нам не удалось всем собраться, мы вместе закончили два года обучения в магистратуре в Облаке.

С окончанием университета! Надеюсь, что у всех нас будет прекрасное будущее, и увидимся на вершине в будущем!

Чжан СИНЬЯНЬ

Автостопом по России. Эпизод 9-й. Братство дороги



Остановилась машина, а там – огромный мужик, без рубашки, в трусах и пахнущий водкой, закусывал красными "Мальборо". Но, к счастью, он не был за рулем. Был еще один очень худой мужчина, который выглядел так, будто его глаза всегда сфокусированы на какой-то точке, даже когда это не так. Я немного сомневался, стоит ли с ними садиться, но поскольку мы были с Ратмиром, ветераном-автостопщиком, который буквально изъездил автостопом всю Центральную Азию, я подумал, что стоит рискнуть.

Я положил свой багаж в багажник, и дверь закрылась с такой силой, что я сразу понял, что попал в беду. Я тут же извинился, но из-за пьяного заикания здоровяка и расспросов другого мужчины мой русский на какое-то время решил сказать мне «до свидания», и только Ратмир вел всю беседу.

Разговор шел так, как и должен был идти, когда вы сажаете пьяного человека с человеком, который не очень хорошо говорит на языке, – путано. Но в какой-то момент большой человек представился дедушкой Денисом. (Хотя у него нет внуков, как я узнал). Он был украинцем. (Сейчас я не понимаю, что на самом деле означает это слово). Он рассказал нам историю своей семьи, показал фотографии своих детей и сказал, как он гордится своим сыном. И что его дочь молода и красива. (Я фактчекировал, это не фальшивые новости).

А потом он рассказал нам о своей жене, сказал, что она умерла в прошлом году. Я был ошеломлен. Потом он замолчал и начал всхлипать. Вскоре этот бедный мужчина плакал прямо у нас на глазах. Должно быть, она значила для него весь мир. Я оказался в очень странной ситуации. С одной стороны, мне хотелось утешить его, но я буквально не знал, что сказать по-русски. (Все будет хорошо? – Это звучит слишком упрощенно и лишено сочувствия.) Поэтому мы с Ратмиром хранили молчание и просто обменивались взглядами. Я не хотел сказать что-то, что могло бы оскорбить его в самый уязвимый момент моим полуграмотным русским...

Нас высадили буквально посреди пустыни. Шоссе и поля до самого горизонта, и ничего между ними. Я так часто произношу эту фразу, потому что в России это факт: земли много, а людей мало.

И вот снова та же рутинка. Два автостопщика, две сумки и два больших пальца вверх в ожидании следующей поездки.

Следующий человек, который остановился перед нами, предназначен был начать самую интересную для меня часть всего путешествия автостопом. И это был Дима.

Перед этим немного личной информации обо мне. У меня нет ни братьев ни сестер. (Я знаю, это удивительно для

Индии). И у меня также нет двоюродных братьев и сестер моего возраста. Это значит, что у меня никогда не было опыта общения с братьями и сестрами, который большинство детей имеют как норму. И если Вы одинокий ребенок, как я, мы можем, по крайней мере, вспомнить, что в какой-то момент спрашивали себя: а если бы у меня был брат?

Что ж, у меня есть ответ на этот вопрос, поскольку я могу сказать, что Дима, донской казак, водитель грузовика из Волгограда, был похож на тот опыт, который, как я представляю, был бы у меня с братом. Я нахожу это очень забавным: это – несоответствие. Индиец в возрасте 20 лет считает русского мужчину в возрасте 40 лет самым близким, как брат, человеком. Но когда вы вместе едете в грузовике 3000 километров в течение 5 дней. Возникает такая связь, какой не бывает. Невзирая на то, что общение было не очень живым, или на различие культур, к которых мы принадлежим.

Дима – душа-холостяк, который колесит по дорогам Российской Федерации на китайском среднетоннажном грузовике. Он самый нехилый русский, которого я когда-либо видел. И я получил от него мастер-класс по настоящему русскому языку (о большей части которого я не могу писать). Теперь я могу сказать, что побывал на двух подготовительных факультетах. Один в РУДН и один на дороге у таких людей, как Дима (Второй мне кажется более полезным в повседневной жизни.). Но подробнее о Диме позже.

В этот момент Ратмир, Дима и я были на пути в Саратов. Мы пересекли границу Саратовской области, и я официально пересек часовой пояс. От пересечения города, затем пересечения области и теперь пересечения часового пояса моя вера в себя выросла так, что я действительно поверил, что смогу совершить этот безумный поступок – проехать весь путь до Владивостока.

Мы разбили лагерь на ночь возле реки. Мы с Ратмиром поставили палатки. Но в ту ночь, когда мы смотрели на звезды в абсолютной темноте, которую могла обеспечить только пустынная региональная трасса в России, я снова увидел ночное небо, как мираж переменчивых возможностей, который казался почти живым. Каждая звезда светилась, а движение облаков создавало впечатление сюрреалистического опыта виртуальной реальности. Для человека, прожившего всю свою жизнь под засвеченным небом, небеса показали проблеск своей истинной сущности. И то, что я увидел этой ночью, останется одним из самых прекрасных зрелищ, которые я когда-либо видел. На секунду я подумал о наших предках, которые, как и я, совершали путешествия через континенты. Я подумал об удивлении и восторге, которые они испытывали, глядя на такое небо. Истории, которые они рассказывали себе. О чувстве ничтожности, которое они испытывали при виде недостижимых небес. Но, как и я сегодня, это давало им вдохновение идти дальше. Куда бы они ни направлялись.

Прешид ЙАДУКРИШНАН

Check out more episodes on – yadukrishnan.substack.com

Дружба

Орган Ученого совета Российского университета дружбы народов Учредитель – РУДН. Зарегистрирована в Госкомпенати №018324 Издаётся с 1962 года. Выходит один раз в месяц. Адрес: 117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6, каб. №226 Редакция газеты «Дружба». Контактный телефон: 434-3133 E-mail: gazetadruzhiba@pfur.ru

Отпечатано в ИПК РУДН Заказ № [] Тираж 2000

Главный редактор:
Галина Трофимова

Редакция:
Алексей Небузданов, Анна Петрова,
Мария Татарина

При перепечатке ссылка на «Дружба» обязательна. Рукописи не возвращаются и не рецензируются. Мнение автора может не совпадать с точкой зрения редакции. За достоверность фактов, фамилий и цифр ответственность несет автор публикуемого материала.